

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 404

[C - 98/27059]

**15 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997
instituant le groupe d'experts relatif au marché de services WIN**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 instituant le groupe d'experts relatif au marché de services WIN;

Considérant qu'il appert opportun d'élargir la composition du groupe d'experts chargé de conduire et de contrôler l'ensemble de la procédure du marché de services relatif au choix de l'opérateur du réseau WIN à un quatrième membre représentant la Société régionale d'Investissement de Wallonie;

Qu'en outre, sa présence au sein du groupe d'experts ne constitue pas une incompatibilité avec la législation sur les marchés publics et le droit de la concurrence au regard des missions imparties audit groupe;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 instituant le groupe d'experts relatif au marché de services WIN, sont apportées les modifications suivantes :

1° le terme « trois » est remplacé par le terme « quatre »;

2° à la suite du point 3°, est ajouté un point 4° rédigé comme suit : « 4° un représentant de la S.R.I.W. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 11 septembre 1997.

Namur, le 15 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 404

[C - 98/27059]

15. JANUAR 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997 zur Einsetzung einer Gruppe von Sachverständigen bezüglich des WIN-Dienstleistungsauftrags

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997 zur Einsetzung einer Gruppe von Sachverständigen bezüglich des WIN-Dienstleistungsauftrags;

In der Erwägung, daß sich eine Erweiterung der Zusammensetzung der Gruppe von Sachverständigen, die mit der Leitung des gesamten Verfahrens zum Abschluß des Dienstleistungsauftrags bezüglich der Auswahl des WIN-Netz-Operators beauftragt ist, auf ein viertes Mitglied, das die "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie) vertritt, als zweckmäßig herausstellt;

In der Erwägung außerdem, daß seine Anwesenheit innerhalb der Gruppe von Sachverständigen keine Unvereinbarkeit mit den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Aufträge und mit dem Wettbewerbsrecht im Hinblick auf die der besagten Gruppe anvertrauten Aufgaben aufweist;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997 zur Einsetzung einer Gruppe von Sachverständigen bezüglich des WIN-Dienstleistungsauftrags werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° das Wort "drei" wird durch das Wort "vier" ersetzt;

2° nach dem Punkt 3° wird ein Punkt 4° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt: "4° ein Vertreter der "Société régionale d'Investissement de Wallonie".

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 11. September 1997 wirksam.

Namur, den 15. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 404

[C - 98/27059]

15 JANUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot oprichting van een groep deskundigen in het kader van de overheidsopdracht voor aanneming van WIN-diensten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot oprichting van een groep deskundigen in het kader van de overheidsopdracht voor aanneming van WIN-diensten;

Overwegende dat de groep deskundigen die instaat voor de opvolging van en het toezicht op de hele procedure betreffende de opdracht voor aanneming van diensten i.v.m. de keuze van de exploitant van het WIN-netwerk, moet worden uitgebreid met een vierde lid dat de Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij zal vertegenwoordigen;

Overwegende bovendien dat de aanwezigheid van dat lid binnen de groep deskundigen, op grond van de aan de groep toegewezen opdrachten, niet strijdig is met de wetgeving op de overheidsopdrachten en het concurrentierecht;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot oprichting van een groep deskundigen in het kader van de overheidsopdracht voor aanneming van WIN-diensten, wordt gewijzigd als volgt :

1° het woord "drie" wordt vervangen door het woord "vier";

2° na punt 3° wordt een punt 4° ingevoegd, luidend als volgt : "4° een vertegenwoordiger van de Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 september 1997.

Namen, 15 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNONDe Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN**ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES****DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[98/29027]

"Académie royale de médecine de Belgique". — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 2 juni 1997 :

— wordt erkend de verkiezing tot titelvoerende lid van de "Académie royale de médecine de Belgique" van :

de heren Professoren :

L. Jeanmart, van Sint-Genesius-Rode,

W. Malaisse, van Brussel,

G. Fillet, van Embourg;

— wordt erkend de verkiezing tot buitenlandse erelid van de "Académie royale de médecine de Belgique" van :

de heer Professor B. Taccardi, van Salt Lake City — UT (U.S.A.).

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[98/29027]

Académie royale de médecine de Belgique. — Nominations

Par arrêté royal du 2 juin 1997 :

— est agréée l'élection en qualité de membres titulaires de l'Académie royale de médecine de Belgique de :

MM. les Professeurs :

L. Jeanmart, de Rhode-Saint-Genèse,

W. Malaisse, de Bruxelles,

G. Fillet, de Embourg;

— est agréée l'élection en qualité de membre honoraire étranger de l'Académie royale de médecine de Belgique de :

M. le Professeur B. Taccardi, de Salt Lake City — UT (U.S.A.).

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[97/14286]

**Regie voor Maritiem Transport
Invereffening. — Vernietiging door de Raad van State**

Het arrest nr. 69.374 van 4 november 1997 van de Raad van State vernietigt het koninklijk besluit van 6 april 1995, waarbij Engelen, F.H.T., benoemd wordt tot eerste adviseur bij de Regie voor Maritiem Transport.

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[97/14286]

**Régie des Transports maritimes
Mise en dissolution. — Annulation par le Conseil d'Etat**

L'arrêt n° 69.374 du 4 novembre 1997 du Conseil d'Etat annule l'arrêté royal du 6 avril 1995, nommant Engelen, F.H.T., au grade de premier conseiller à la Régie des Transports maritimes.